



Una imagen de la III Feria de la edición del libro, disco y otros soportes celebrada en Pamplona en 2019.

JESÚS GARZARON (ARCHIVO)

Pamplona será a finales de año el centro mundial de la edición

Ha sido elegida la sede de los encuentros internacionales de editoriales independientes

La organizarán Editargi y la Alianza Internacional, que reúne a 750 editoriales de 55 países

LAURA PUY MUGUIRO
Pamplona

Pamplona se va a convertir en el centro mundial de la edición. Será en el último trimestre del año y después de que la Alianza Internacional de Editoriales Independientes la haya seleccionado, tras un proceso de dos años, como la sede de sus encuentros internacionales. Lo organizará de forma conjunta junto a Editargi (Asociación de Editores de Navarra / Nafarroako Editoreen Elkarte) y contará con un programa de conferencias, ponencias, mesas redondas y talleres a cargo de profesionales de relevancia internacional en torno al mundo del libro. La idea es que estos encuentros se celebren en noviembre, en el marco de la V Feria de la edición del libro, disco y otros soportes que organiza Editargi, o en torno a esas fechas.

Creada como una asociación en 2002, la Alianza reúne a más de 750 editoriales presentes en 55 países del mundo. Está organizada en seis redes lingüísticas (inglés, árabe, francés, castellano, portugués y persa) y en grupos temáticos. Sus miembros son editoriales o colectivos de editoriales (uno de ellos, Editargi) y sus actividades tienden a promover y dar vida a la bibliodiversidad (la diversidad cultural aplica-

da al mundo del libro): fomentar que, cuanta mayor cantidad de editoriales, mayor cantidad de ediciones en el mundo.

La Alianza organiza y anima encuentros profesionales internacionales y talleres temáticos que permitan a editores independientes de diferentes continentes intercambiar e iniciar colaboraciones. "Un espacio único de debate, encuentro y reflexión sin equivalente a escala internacional", señalan desde Editargi. Y este año le toca a Pamplona tras los celebrados en Dakar (2003), París (2007) y Ciudad del Cabo (2014), en los que han participado un centenar de editores.

Estos encuentros van a reunir a profesionales relevantes en torno al mundo del libro a nivel internacional "que difícilmente podrán verse en otras circunstancias", remarca Mikel Buldain. Secretario de Editargi, echa la vista atrás a cuando hace dos años se presentó la propuesta de Pamplona como sede de estos encuentros, a cuando la vida era normal y la pandemia del coronavirus se habría considerado una distopía.

¿Y por qué Pamplona?

La Alianza buscaba una ciudad "con dimensión humana": no una gran capital, sino una ciudad pequeña-mediana con la suficiente infraestructura como para celebrar un congreso con un centenar de participantes de todo el mundo, bien comunicada y con restauración y hoteles. Tras sopesar los requisitos, "se lanzó a rodar la pelota", recuerda Buldain. Y así fueron pasando cribas.

Una de aquellas coincidió con la III Feria de la edición del libro, disco y otros soportes. Era noviembre de 2019 y Editargi invitó al editor chileno Paulo Slachevsky a una mesa redonda. Representante de la Alianza, era res-

ponsable además de la red lingüística de habla castellana, y la visita la aprovechó el Gobierno foral para reunirse con él después de conocerse que Pamplona era una de las ciudades finalistas —también se sabía de Colorado, en Alemania— para acoger el encuentro internacional de 2021. "Quedó maravillado de Pamplona", cuenta Buldain. "Y ahora es cuando, con muchas ganas, estamos viendo el reto al que nos enfrentamos, inmenso".

Junto a esa dimensión humana de Pamplona, la Alianza ha tenido en cuenta que los encuentros se organizarán en el marco de la feria de la edición de Navarra, lo que favorecerá los intercambios y los vínculos con los actores locales. Además, que se pueden crear sinergias y aprovecharse la experiencia de los actores navarros en temas y cuestiones fundamentales como ecología, economía social y solidaria... Por último, que la propuesta de Editargi defendía la diversidad cultural y lingüística tan decisiva para la Alianza.

Coincide además que la Alianza cumple su vigésimo aniversario. "Es una fecha que merece ser celebrada por llevar veinte años trabajando a favor de la bibliodiversidad y de las editoriales independientes", señala Buldain. "Y es también el momento de repensar las estrategias de trabajo, la ecoedición, la edición solidaria, las ediciones feministas y las ediciones hechas por mujeres, la edición en lenguas minoritarias, la economía social y solidaria en el mundo editorial, el panorama ante una concentración mayor de editoriales en manos de multinacionales y cómo enfrentarnos a este mundo tan globalizado y agresivo en el que los grandes monstruos absorben a las pequeñas editoriales". Es decir, pensar y repensar el mundo de la edición

en el siglo XXI ante estos retos.

Para marzo se va a conformar un comité de trabajo con personas referenciales del mundo de la cultura en España y de la Alianza para proponer ponentes para las actividades de esos temas troncales. Y aunque en las fechas de los encuentros es de suponer que ya se habrán conseguido los objetivos de vacunación contra el coronavirus que tiene marcados el Gobierno central, se ha decidido que las actividades se celebren de manera presencial y *on line*, teniendo en cuenta que no todos los países van a poder llevar el mismo ritmo de vacunación. "Somos conscientes de que habrá una presencia mayoritariamente europea, por cercanía y porque creemos que el nivel de vacunación en Europa será mayor, pero queremos que, simultáneamente, la gente de diferentes países pueda participar en las mesas, talleres y charlas de manera virtual".

A Editargi y la Alianza les gustaría que todas las editoriales que se trasladan a Pamplona lo hagan con una maleta de libros y poder exponerlos en la feria para que sea "babélica". "Un encuentro tan heterogéneo puede ser una oportunidad única".

Ya se han cursado invitaciones a responsables del Ministerio de Cultura, y en breve, a los distintos gremios en torno al libro de España (librerías, bibliotecas, autores...) para que acudan a Pamplona en esos días. Este mes las 750 editoriales independientes de la Alianza van a recibir una misiva para que puedan comunicar, si la situación pandémica lo permite, quién tiene la intención de desplazarse a Pamplona. "La apuesta era muy potente, y lo sigue siendo. Esperamos que, si todo va bien, al menos los primeros días puedan superarse los 150 participantes", añade Buldain.